



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE Dor 1B / 1BH / 1BHS

IP1783 - rev. 2005-05-23



- ① Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per portoni a libro.
- ② GB Installation and maintenance manual for folding doors.
- ③ F Manuel d'installation et d'entretien pour automatisation pour portes pliantes.
- ④ D Montage und Wartungshandbuch für Faltdorantriebe.
- ⑤ E Manual de instalaciòn y manutenciòn para plegables.
- ⑥ P Instalação e manutenção manual para portões dobradiças.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957

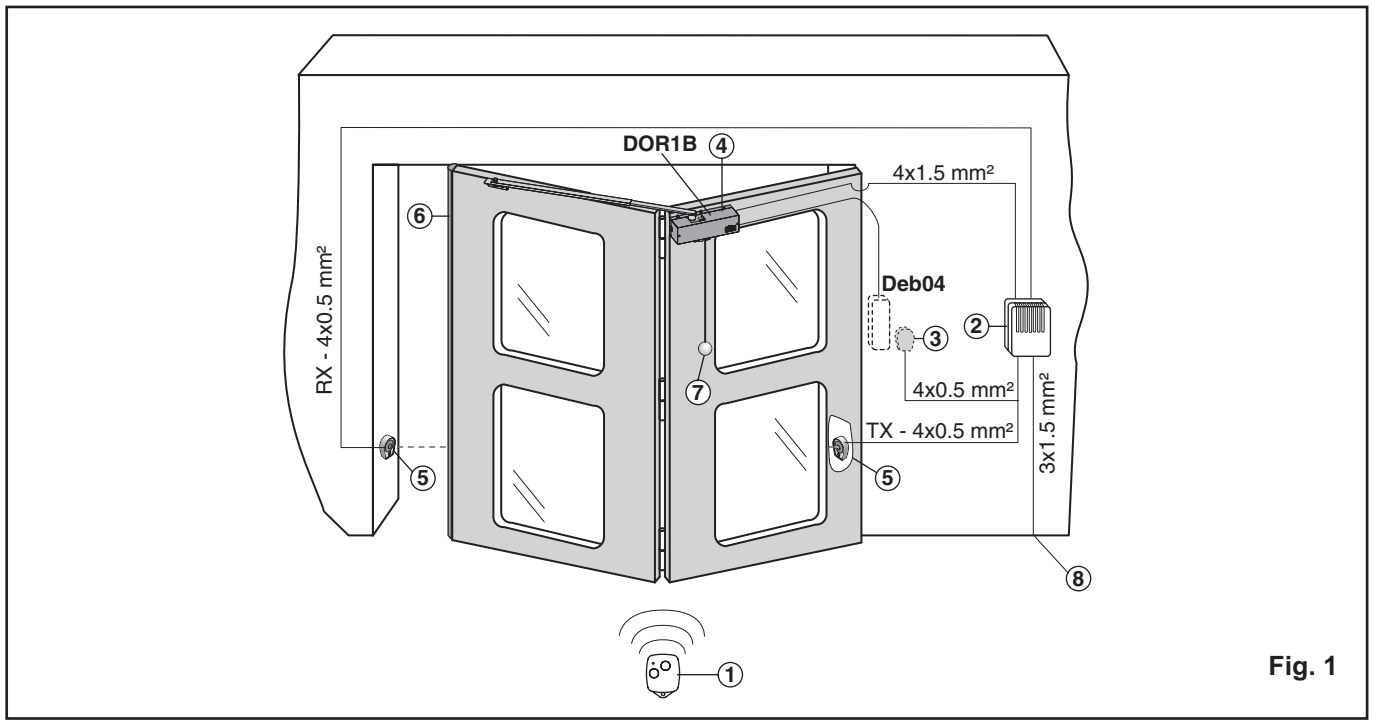


Fig. 1

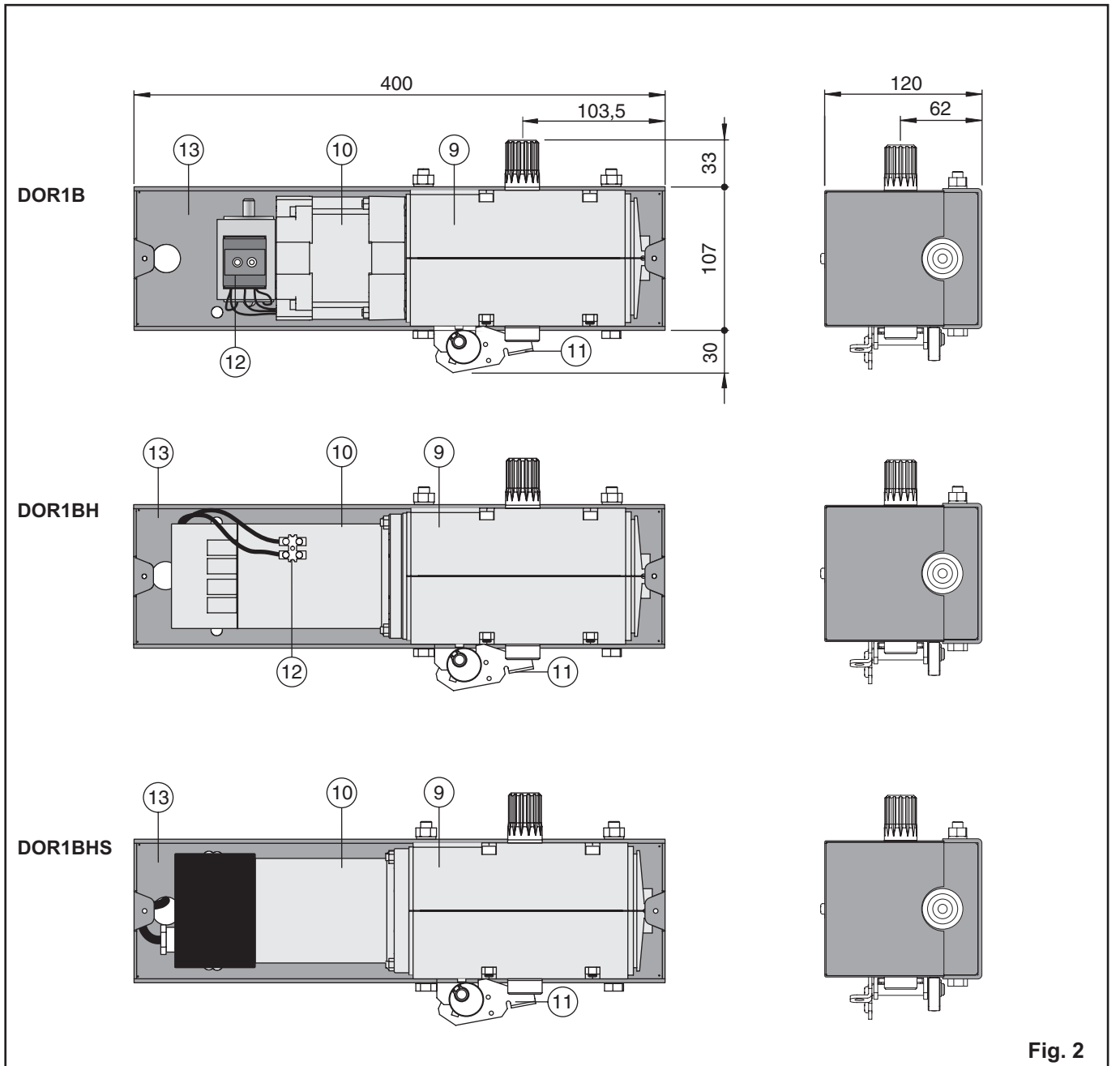


Fig. 2

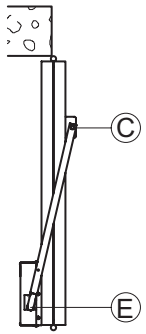
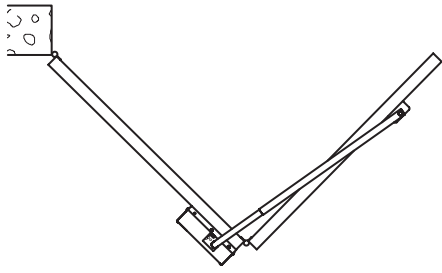
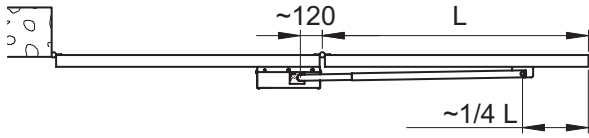


Fig. 3

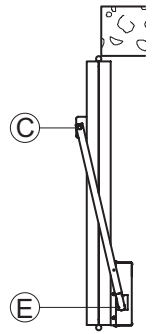
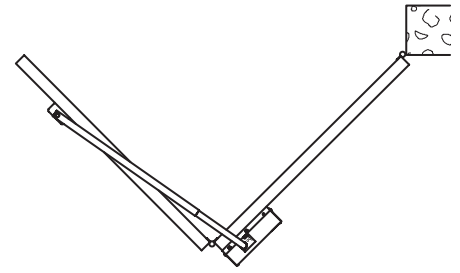
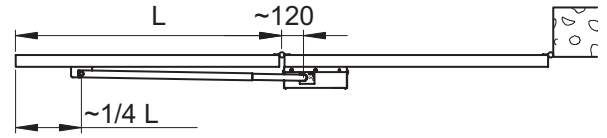


Fig. 4

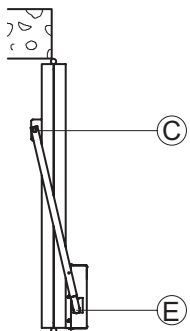
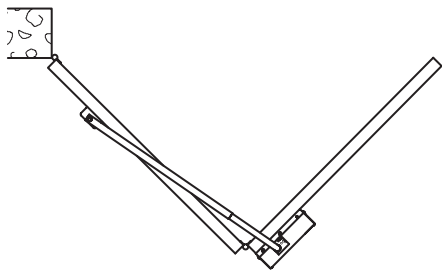
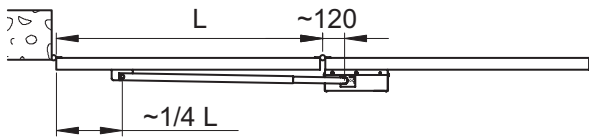


Fig. 5

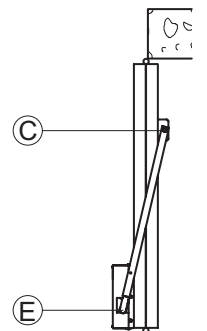
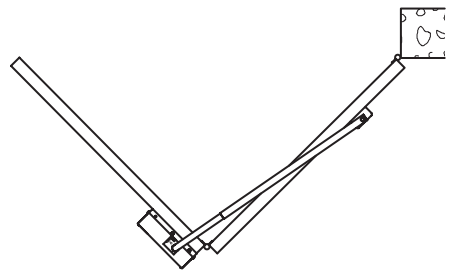
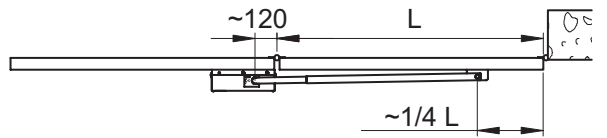


Fig. 6

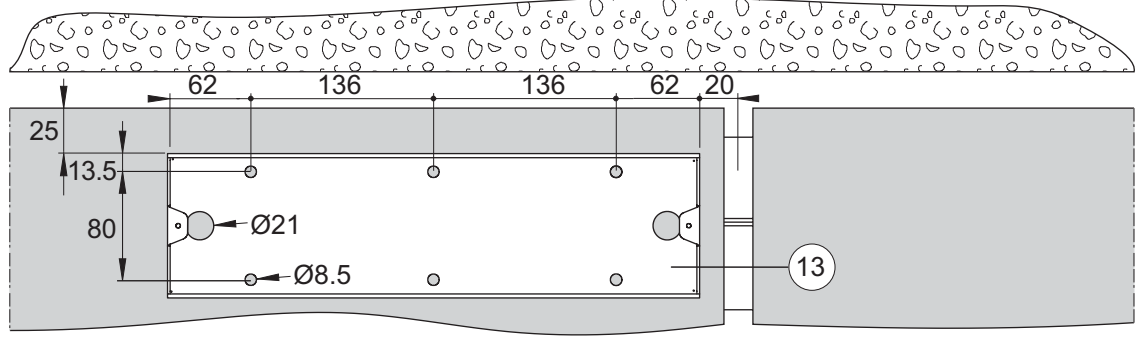


Fig. 7

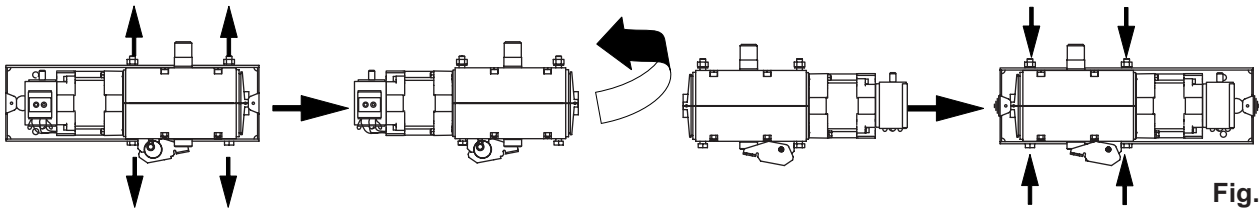


Fig. 8

DORBD

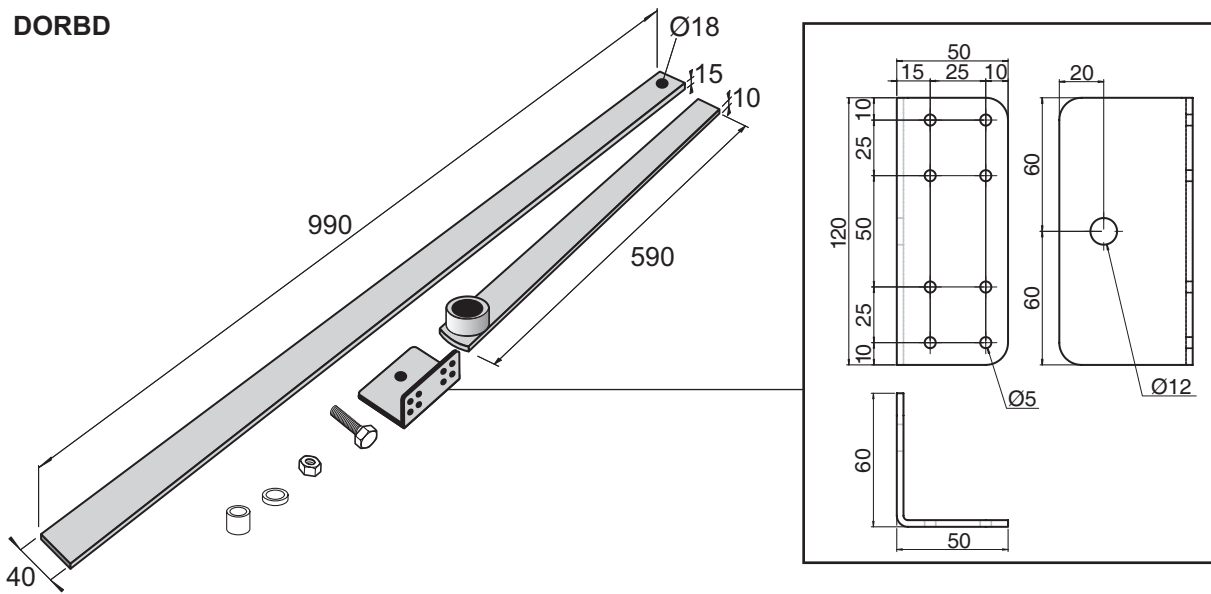


Fig. 9

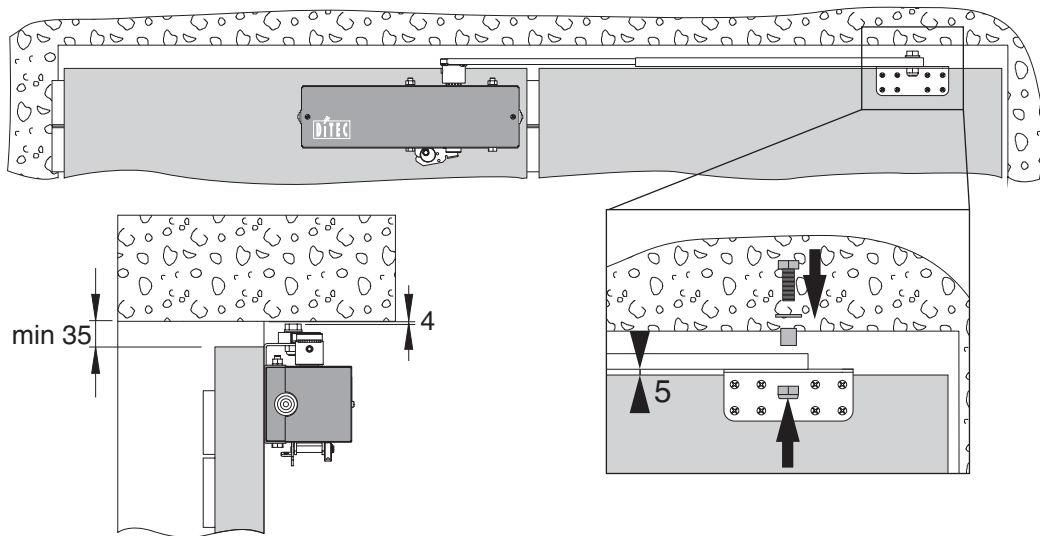
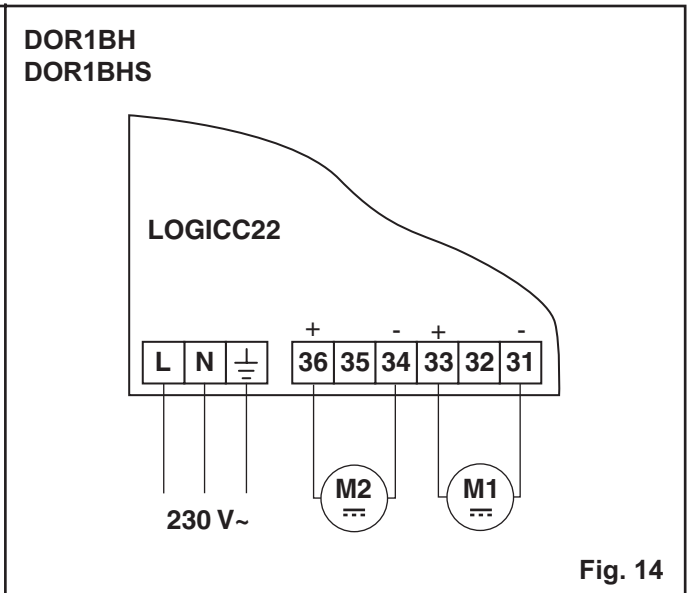
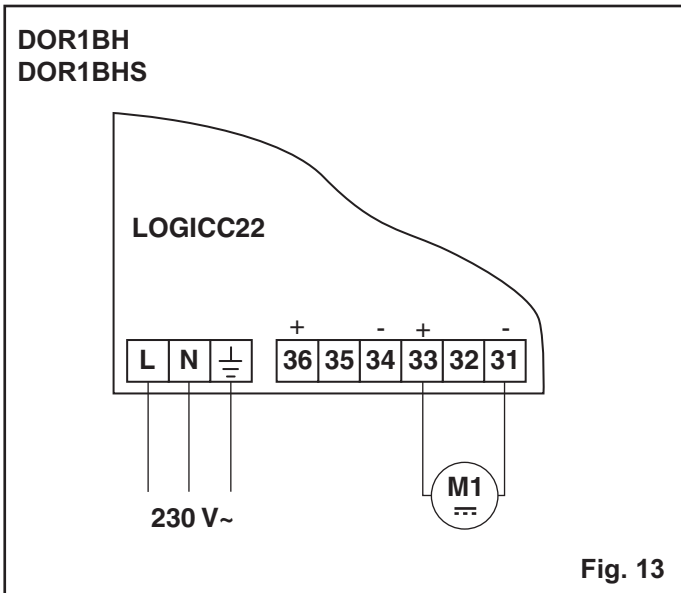
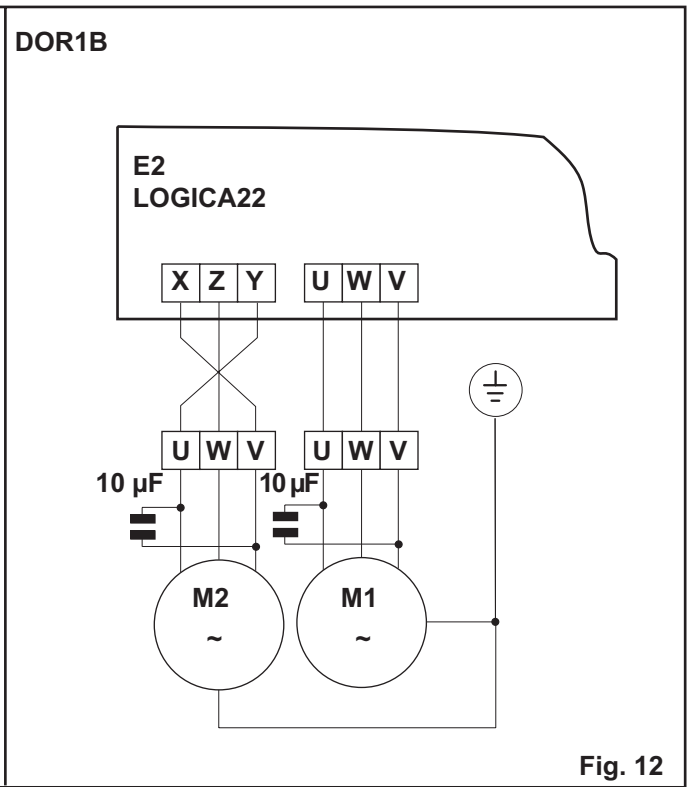
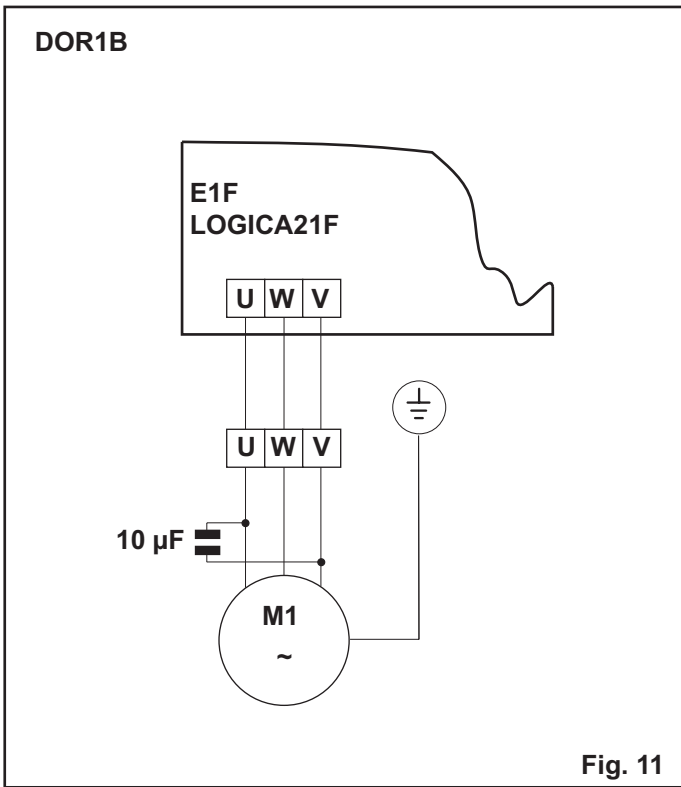


Fig. 10



I AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'osservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati. Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.

Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.



Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

DIRETTIVA MACCHINE

Ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) l'installatore che

motorizza una porta o un cancello ha gli stessi obblighi del costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva Macchine; (Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta motorizzata);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva Macchine;
- apporre la marcatura CE sulla porta motorizzata ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva Macchine.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida per la realizzazione del fascicolo tecnico" disponibile su internet al seguente indirizzo: www.ditec.it

INDICAZIONI DI UTILIZZO

DOR1B

Classe di servizio: 3 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 30÷60 cicli al giorno).

Utilizzo: FREQUENTE (per ingressi di tipo plurifamiliare o piccolo condominiale con uso carraio o pedonale frequente).

DOR1BH - DOR1BHS

Classe di servizio: 4 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 100÷200 cicli al giorno)

Utilizzo: INTENSO (per ingressi condominiali, industriali, commerciali, parcheggi con uso carraio o pedonale molto intenso).

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B)

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Dichiara che l'automazione elettromeccanica serie DOR

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 98/37/CE;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CE:
Direttiva R&TTE 1999/5/CE;
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE;
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE;

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 98/37/CE e alla legislazione nazionale che la traspone.

Caronno Pertusella, 02-10-2000.

Fermo Bressanini

(Presidente)

1. DATI TECNICI	Dor 1B	Dor 1BH	Dor 1BHS
Alimentazione	230V~ 50Hz	24V=	24V=
Assorbimento	1.3 A	12 A	12 A
Coppia motoriduttore	300 Nm	300 Nm	300 Nm
Peso massimo consentito	500 Kg	500 Kg	500 Kg
Classe di servizio	3 - FREQUENTE	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Intermittenza	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Larghezza max. anta	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m
Velocità	1.6 RPM	2,5 RPM	2,5 RPM
Temperatura	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C
Grado di protezione	IP44	IP44	IP55
Quadro elettrico	E1F / E2 LOGIC A21F / LOGIC A22	LOGIC C22	LOGIC C22

2. RIFERIMENTI ILLUSTRAZIONI

La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

2.1 Riferimenti installazione tipo (fig. 1)

- [1] Radio (BIXLP2)
- [2] Quadro elettrico
- [3] Selettore a chiave
- [4] Motoriduttore
- [5] Fotocellule
- [6] Bordo in gomma / Bordo sensibile
- [7] Cordino di sblocco
- [8] Collegare l'alimentazione ad un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm (non di ns. fornitura)



2.2 Riferimenti motoriduttore (fig. 2)

- [9] Riduttore
- [10] Motore
- [11] Sblocco
- [12] Morsettiera collegamenti
- [13] Piastra di fissaggio

3. ACCESSORI

DORBD Braccio dritto

DEB04 Maniglia a chiave con cordina

4. INSTALLAZIONE

Tutte le misure riportate sono espresse in millimetri (mm), salvo diversa indicazione.

4.1 Controlli preliminari

Controllare che la struttura del cancello sia robusta e che i cardini siano lubrificati.

4.2 Installazione motoriduttore

- Scegliere la tipologia di installazione: motoriduttore fuori luce sinistro (fig. 3) o destro (fig. 4), motoriduttore in luce sinistro (fig. 5) o destro (fig. 6). Per trasformare il Dor da sinistro a destro seguire i passaggi di figura 8.
- Togliere il cofano e smontare il riduttore dalla piastra di fissaggio.
- Fissare la piastra di fissaggio all'anta seguendo le misure di fig. 7, 10.
- Montare il motoriduttore sulla piastra di fissaggio.
Attenzione: l'albero riduttore deve essere sempre rivolto in alto e dalla parte della cerniera fra le 2 ante.
- Con la porta in posizione di apertura determinare il punto di fissaggio del braccio sull'anta, facendo riferimento alle fig. 3, 4, 5, 6.
- Accorciare e sbavare il tubo ed eventualmente anche l'asta

in funzione dei punti di fissaggio già determinati (albero motoriduttore [E] e anta [C]).

Attenzione: nella posizione di massimo inserimento verificare che il tubo non vada ad interferire con la boccola dell'asta o che la testa dell'asta non vada ad interferire con la vite di fissaggio all'anta (min. 5 mm).

- Montare il braccio Dor BD e lubrificare l'asta.
- Sbloccare il motoriduttore tirando la cordina e fermandola in posizione di sblocco (vedi ISTRUZIONI D'USO).
- Eseguire una manovra manuale per verificare che il movimento sia privo di ostacoli e attriti e che il braccio mantenga la posizione orizzontale.
- Ribloccare il motoriduttore.

5. COLLEGAMENTI ELETTRICI

I collegamenti elettrici sono illustrati nelle figure 11, 12, 13, 14. L'avviamento e le regolazioni sono descritte nel manuale del quadro elettronico E1F, E2, LogicA21F, LogicA22 (DOR1B) - LogicC22 (DOR1BH - DOR1BHS).

6. MANUTENZIONE (Ogni 6 mesi)

Senza alimentazione 230 V~:

- Pulire e lubrificare le parti in movimento.
- Controllare stabilità automatismo e verificare serraggio di tutte le viti.

Ridare alimentazione 230 V~:

- Controllare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di comando e sicurezza.
- Controllare la stabilità della porta e che il movimento sia regolare e senza attriti.

ATTENZIONE: per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.



ISTRUZIONI DI SBLOCCO

In caso di guasto o in mancanza di tensione, tirare la fune verso il basso e bloccarla con l'apposito anello (se presente agire sulla maniglia DEB04 fig. 2). Per ritornare al normale funzionamento, sbloccare l'anello e lasciare la cordina libera, il perno di sblocco tornerà automaticamente in posizione di blocco.

! *Attenzione: La manovra di sblocco va fatta esclusivamente a motore fermo.*

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

! Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.

Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

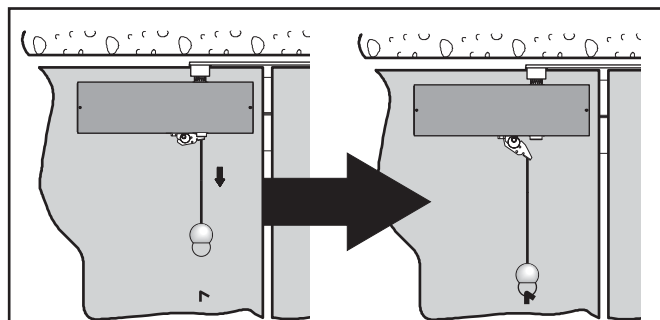


Fig. 1

DEB04 OPZIONALE

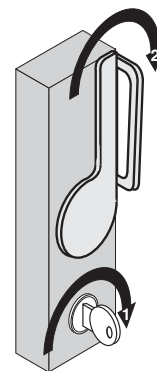
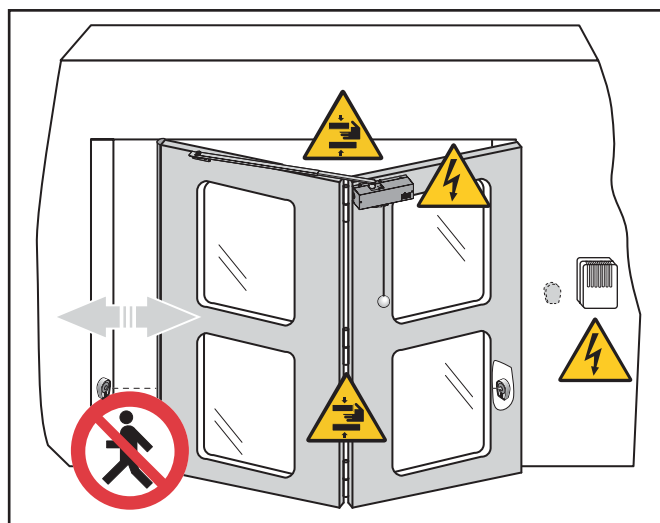


Fig. 2



DA STACCARE E CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE


Installatore:

Empty box for the installer's signature.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations. Before installing the product, carefully read the instructions. Bad installation could be hazardous.


The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard. Before installing the product, make sure it is in perfect condition.


Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk. Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general.

Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability. The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.

The safety devices (photocells, safety edges, emergency stops, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door or gate. The safety devices must protect any areas where the risk exists of being crushed, cut or dragged, or where there are any other risks generated by the motorised door or gate. Apply hazard area notices required by applicable regulations.

Each installation must clearly show the identification details of the motorised door or gate.

 Before making power connections, make sure the plate details correspond to those of the power mains. Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system. When necessary, connect the motorised door or gate to a reliable earth system made in accordance with applicable safety regulations. During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.

 To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

The motor manufacturer declines all responsibility in the event of component parts being fitted that are not compatible with the safe and correct operation.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used. The installer shall provide all information relating to automatic, manual and emergency operation of the motorised door or gate, and provide the user with operating instructions.

MACHINE DIRECTIVE

Pursuant to Machine Directive (98/37/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as a machine manufacturer and shall:

- prepare technical documentation containing the documents indicated on Schedule V of the Machine Directive;
(The technical documentation shall be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years starting on the date of manufacture of the motorised door);
- draw up the EC declaration of conformity according to Schedule II-A of the Machine Directive;

- affix the CE mark on the motorised door pursuant to para. 1.7.3 of Schedule I of the Machine Directive.



For more details, refer to the "Guidelines for producing technical documentation" available on Internet at the following address: www.ditec.it

APPLICATIONS

DOR1B

Service life: 3 (minimum 10+5 years of working life with 30+60 cycles a day)

Applications: FREQUENT (For vehicle or pedestrian accesses to town houses or small condominiums with frequent use).

DOR1BH - DOR1BHS

Service life: 4 (minimum 10+5 years of working life with 100+200 cycles a day).

Applications: HEAVY DUTY (For all special applications with ongoing use such as toll gates and so on).

- Performance characteristics are to be understood as referring to the recommended weight (approx. 2/3 of maximum permissible weight). A reduction in performance is to be expected when the access is made to operate at the maximum permissible weight.
- Service class, running times, and the number of consecutive cycles are to be taken as merely indicative having been statistically determined under average operating conditions, and are therefore not necessarily applicable to specific conditions of use. During given time spans product performance characteristics will be such as not to require any special maintenance.
- The actual performance characteristics of each automatic access may be affected by independent variables such as friction, balancing and environmental factors, all of which may substantially alter the performance characteristics of the automatic access or curtail its working life or parts thereof (including the automatic devices themselves). When setting up, specific local conditions must be duly borne in mind and the installation adapted accordingly for ensuring maximum durability and trouble-free operation.

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

(Directive 98/37/EC, Annex II, sub B)

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Herewith declares that the electromechanical automatic system DOR.

- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 98/37/EC;
- is in conformity with the provisions of the following other EEC directives:

Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC;

Low Voltage Directive 73/23/EEC;

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 98/37/EC and with national implementing legislation.

Caronno Pertusella, 02-10-2000.

Fermo Bressanini

(Chairman)


1. TECHNICAL DATA	Dor 1B	Dor 1BH	Dor 1BHS
Power supply	230V~ 50Hz	24V=	24V=
Absorption	1.3 A	12 A	12 A
Geared motor torque	300 Nm	300 Nm	300 Nm
Max. door weight	500 Kg	500 Kg	500 Kg
Service class	3 - FREQUENT	4 - HEAVY DUTY	4 - HEAVY DUTY
Intermittence	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Max. shutter width	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m
Speed	1.6 RPM	2,5 RPM	2,5 RPM
Temperature	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C
Degree of protection	IP44	IP44	IP55
Control panel	E1F / E2 LOGIC A21F / LOGIC A22	LOGIC C22	LOGIC C22

2. REFERENCE TO ILLUSTRATIONS

The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

2.1 Standard installation references (fig. 1)

- [1] Radio (BIXLP2)
- [2] Electrical board
- [3] Key selector
- [4] Geared motor
- [5] Photocells
- [6] Dampening rims / Sensitive rims
- [7] Release cord
- [8] Connect power supply to a type-approved omnipolar switch with a contact opening gap of no less than 3 mm (not supplied by us).



2.2 Geared motor references (fig. 2)

- [9] Geared motor
- [10] Motor
- [11] Release
- [12] Wiring clamps
- [13] Fixing base

3. ACCESSOIRES

DORBD Straight arm

DEB04 Key handle with release cord

4. INSTALLATION

Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres.

4.1 Preliminary checks

Check that the structure is sufficiently sturdy and that the hinge pivots are properly lubricated.

4.2 Geared motor installation

- Select installation mode: geared motor concealed left (Fig. 3) or right (Fig. 4), or geared motor exposed left (Fig. 5) or right (Fig. 6). To reverse installation of the Dor from left to right, proceed as shown in Fig. 8.
- Remove the enclosure and take off the geared motor from the mounting plate.
- Secure the mounting plate to the wing according to the measurements given in figs. 7 and 10.
- Install the geared motor on to the mounting plate.
Attention: The geared motor shaft must always be turned upwards, facing the hinge between the two wings.
- *With the door open* determine the mounting position of the arm on the wing (see figs. 3, 4, 5, and 6).
- Shorten the tube and if necessary the rod depending on the previously determined mounting positions (geared

motor shaft [E] and wing [C]).

Warning: after the tube has been fit in all the way, ensure that it does not knock against the rod's bush or that the rod's head does not knock against the screw that secures it to the wing (min. 5 mm).

- Mount the arm Dor BD and lubricate the rod.
- Release the geared motor by pulling the cord and securing it in the release position (see RELEASE INSTRUCTION).
- Perform a manual maneuver to ensure that the movement is devoid of obstacles or friction and that the arm stays horizontal.
- Re-lock the geared motor.

5. ELECTRICAL CONNECTION

The power connections are shown in figures 11,12,13,14. Start-up and adjustments are described in the E1F, E2, LogicA21F, LogicA22 (DOR1B) - LogicC22 (DOR1BH - DOR1BHS) electronic panel manual.

6. MAINTENANCE PROGRAM (each 6 month)

Power off 230 V~:

- Clean and lubricate the moving components.
- Check for the stability of the automatism and check that all the screws are tightened all the way.

Power on 230 V~:

- Check the good operation of all command and safety functions.
- Check for the stability of the door and that the movement is steady, without friction.


ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.

All right reserved


All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

RELEASE INSTRUCTIONS

In case of faulty operation or power failure, pull the release cord downwards and secure it by means of the appropriate ring (when the Deb04 handle is present work on it fig. 2). To return to normal operation, release the ring and leave the cord free. The release pin will automatically return to the lock position.

 *Attention: Release only with motor not running.*

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not lean against or hang on to the barrier when it is moving.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly. All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

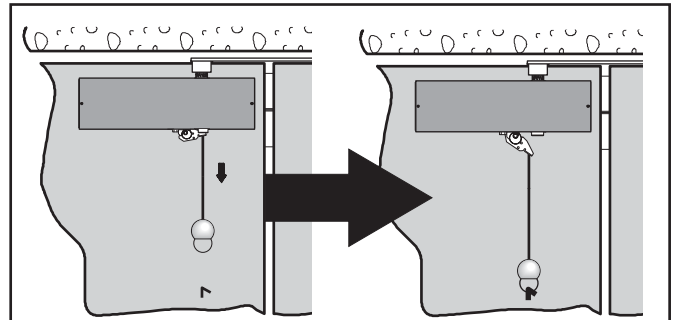


Fig. 1

DEB04 OPTIONAL

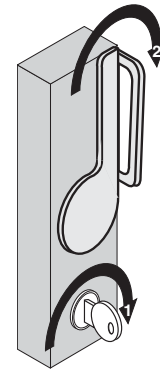
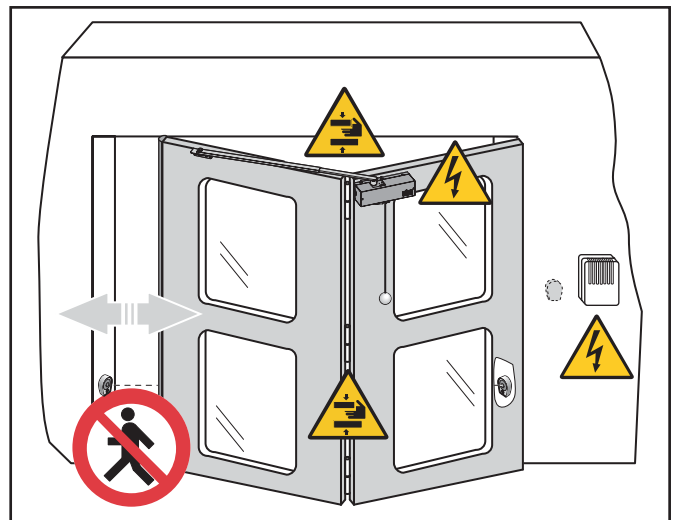


Fig. 2



TEAR OFF AND DELIVER TO USER




DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:

[Empty rounded rectangular box for installer signature]


F CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié. L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit.

Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité.


Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'observation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation. Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte: des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé. Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses. L'indication des données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation.

 Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur.

Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats.

Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

 N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

DIRECTIVE MACHINE

Selon la Directive Machine (98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:

- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les documents indiqués dans l'annex V de la Directive Machine. (le dossier technique doit être gardé et tenu à dispositions des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);
- faire la déclaration CE de conformité selon l'annex II-A de la Directive Machine et la remettre au client;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3.de l'annex I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet à l'adresse suivante: www.ditec.it

MODE D'EMPLOI

DOR1B

Classe de service: 3 (minimum 10+5 ans d'utilisation avec 30+60 cycles par jour)

Utilisation: FREQUENT (Pour installations domestiques ou petits immeubles avec passage pour véhicules ou passage piétons fréquent).

DOR1BH - DOR1BHS

Classe de service: 4 (minimum 10+5 ans d'utilisation avec 100+200 cycles par jour).

Utilisation: INTENSIF (Pour accès d'immeubles, bâtiments industriels, commerciaux, parkings avec passage pour véhicules ou passage piétons intensif).

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/37/CE, Annex II, Chapitre B)

Fabricant: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.IIa (VA) - ITALY

Déclare ci-après que le système série DOR

- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 98/37/CE;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes: Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE; Directive basse tension 73/23/CEE;

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/CE et aux législations nationales la transposant.

Caronno Pertusella, 02-10-2000.

Fermo Bressanini

(Président)

1. DONNEES TECHNIQUES	Dor 1B	Dor 1BH	Dor 1BHS
Alimentation	230V~ 50Hz	24V=	24V=
Absorption	1.3 A	12 A	12 A
Couple motoreducteur	300 Nm	300 Nm	300 Nm
Poids maxi	500 Kg	500 Kg	500 Kg
Classe de service	3 - FREQUENT	4 - INTENSIF	4 - INTENSIF
Intermittence	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Largeur max. des vantaux	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m
Vitesse	1.6 RPM	2,5 RPM	2,5 RPM
Température	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C
Degré de protection	IP44	IP44	IP55
Armoire de commande	E1F / E2 LOGIC A21F / LOGIC A22	LOGIC C22	LOGIC C22

2. ELEMENTS

La garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

2.1 Elements du Installation type (fig. 1)

- [1] Radio (BIXLP2)
- [2] Armoire électrique
- [3] Sélecteur à clé
- [4] Motoreducteur
- [5] Photocellules
- [6] Bord en caoutchouc / Bord sensible
- [7] Dispositif de déverrouillage à câble
- [8] Relier l'alimentation à un interrupteur omnipolaire de type homologué avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non fourni par Ditec).



2.2 Elements du motoreducteur (Fig. 2)

- [9] Reducteur
- [10] Motor
- [11] Déverrouillage
- [12] Bornier de raccordements
- [13] Base de fixation

3. ACCESSOIRES

DORBD Bras droit

DEB04 Poignée à clé avec cordon de déverrouillage

4. INSTALLATION

Toutes les mesures sont indiquées en millimètre (mm), sauf indication contraire.

4.1 Contrôles préliminaires

Contrôler que la structure est robuste et que les gonds sont bien graissés.

4.2 Installation du motoreducteur

- Choisir le type d'installation: motoreducteur hors de vue à gauche (fig. 3) ou à droite (fig. 4), motoreducteur en vue à gauche (fig. 5) ou à droite (fig. 6). Pour passer du Dor version gauche au Dor version droite, suivre les indications de la figure 8.
- Enlever le capot et démonter le réducteur de la plaque de fixation.
- Fixer la plaque de fixation sur le vantail selon les mesures indiquées sur les figures 7 et 10.
- Installer le motoreducteur sur la plaque de fixation.
Attention: l'arbre du réducteur doit être toujours orienté vers le haut, du côté de la charnière située entre les 2 vantaux.
- La porte étant en position d'ouverture, déterminer le point

de fixation du bras sur le vantail, en se référant aux figures 3,4,5,6.

- Raccourcir le tube et, éventuellement, la tige, selon les points de fixation prédéterminés (arbre motoréducteur [E] et vantail [C]).

Attention: dans la position d'engagement maximum, vérifier que le tube ne heurte pas la douille de la tige ou que la tête de la tige ne heurte pas la vis de fixation au vantail (min. 5 mm).

- Installer le bras Dor BD et lubrifier la tige.
- Débloquer le motoréducteur en tirant le câble et en le maintenant en position de déverrouillage (voir Instructions d'utilisation).
- Effectuer une manœuvre manuelle pour vérifier si le mouvement ne présente pas d'obstacles ni de frottements et si le bras maintient la position horizontale.
- Rebloquer le motoréducteur.

5. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les raccordements électriques sont illustrés aux figures 11, 12, 13, 14.

Le démarrage et les réglages sont décrits dans la notice de l'armoire de commande électronique E1F, E2, LogicA21F, LogicA22 (DOR1B) - LogicC22 (DOR1BH - DOR1BHS).

6. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Sans alimentation 230 V~:

- Nettoyer et graisser les pièces en mouvement.
- Contrôler la stabilité de l'automatisme et contrôler le serrage de toutes les vis.

Rétablir l'alimentation 230 V~:

- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité.
- Contrôler la stabilité de la porte et vérifier si le mouvement s'effectue régulièrement, sans frottements.


ATTENTION: pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique.

Tous droits réservés


Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

OPERATION DE DEBLOCAGE

En cas de panne ou de coupure de courant, tirer le câble de déverrouillage vers le bas et le bloquer avec son circlip (si présent agir sur la poignée Deb04 fig. 2). Pour rétablir les conditions normales de fonctionnement, débloquer le circlip et libérer le câble: l'axe de déverrouillage reviendra automatiquement en position de verrouillage.

 **Attention:** Pour la manoeuvre de déblocage, le moteur doit être arrêté.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur.

Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système. Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Éviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'apposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger. Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans la zone d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent. Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger. Toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réparation doit être effectuée par du personnel expérimenté et qualifié.

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité. Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.

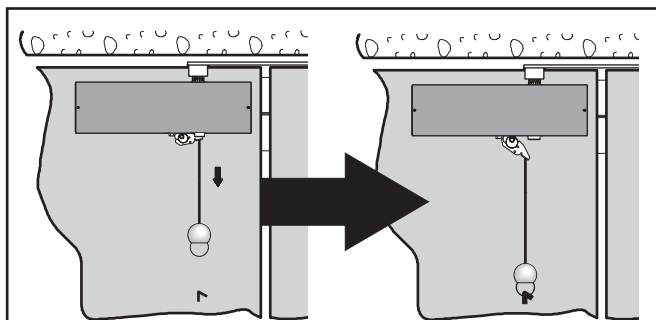


Fig. 1

DEB04 OPTIONNEL

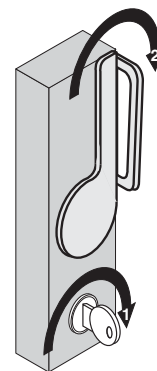
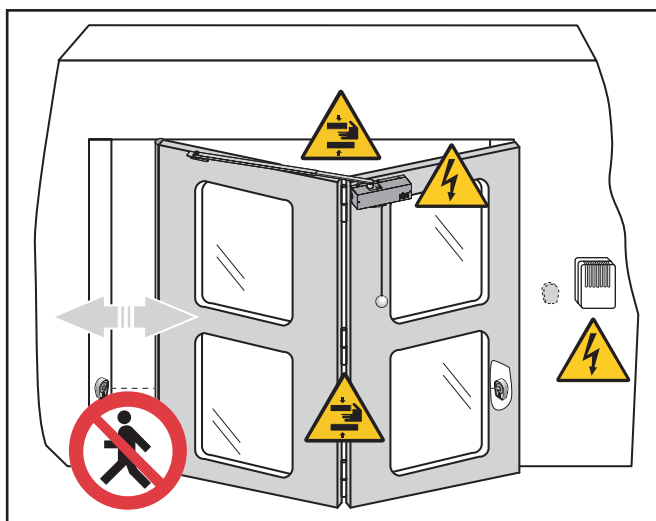



Fig. 2





Installateur:



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten. Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können. Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr. Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen. Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der praktischen Verhaltensregeln bei der Fertigung der zu motorisierenden Torprofile sowie von während des Gebrauchs auftretenden Verformungen aus. Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not-Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der praktischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die vom motorisierten Tor entwickelten Kräfte. Die Schutzeinrichtungen müssen mögliche Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeine Gefahrenstellen des motorisierten Tors sichern. Bringen Sie die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Warn- und Hinweiszeichen zur Kennzeichnung von Gefahrenstellen an. Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten des motorisierten Tors an sichtbarer Stelle angebracht werden. Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus.

 Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überspannungsschutz vorgeschaltet sind. Schließen Sie das motorisierte Tor soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.

 Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit anti-statischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden. Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen, manuellen und Notbetrieb des motorisierten Tors zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß Maschinenrichtlinie (98/37/EG) ist der Installateur, der eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen unterlegen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgendes zu tun:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muß; (die technische Akte ist aufzubewahren den nationalen Behörden mindestens zehn Jahre lang zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der motorisierten Tür);
- Aufsetzen der CE-Übereinstimmungserklärung gemäß Anlage II-A der MR und Sie dem Kunden liefern;

- Anbringung der CE-Kennzeichnung an die motorisierte Tür laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den „Leitfaden für die Realisierung der technischen Broschüre“, erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

DOR1B

Betriebsklasse: 3 (Minimum 10+5 Betriebsjahre bei 30+60 Zyklen pro Tag)

Verwendung: HÄUFIG (Für Mehrfamilienhaus-Installationen oder kleine Eigentumswohnanlagen mit häufig benutzten Einfahrten oder Eingängen).

DOR1BH - DOR1BHS

Betriebsklasse: 4 (Minimum 10+5 Betriebsjahre bei 100+200 Zyklen pro Tag).

Verwendung: INTENSIV (Für Zugänge zu Eigentumswohnanlagen, Industrie- und Einkaufszentren, Parkplätze mit intensiv genutzten Einfahrten oder Eingängen)

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionsweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

HERSTELLERERKLÄRUNG

(gemäß EG-Richtlinie 98/37/EWG, Anhang II, sub B)

Hersteller: DITEC S.p.A.

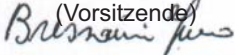
Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.IIa (VA)
- ITALY

Erklärt hiermit, daß das System DOR

- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EWG, zusammengefügt werden soll;
- konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:
- Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 89/336/EWG; Niederspannungs-Richtlinie 73/23/EWG; und erklärt des weiteren, daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente darstellt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschteserlass zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht.

Caronno Pertusella, 02-10-2000.

Fermo Bressanini

(Vorsitzende)


1. TECHNISCHE DATEN	Dor 1B	Dor 1BH	Dor 1BHS
Spannungsversorgung	230V~ 50Hz	24V=	24V=
Stromaufnahme	1.3 A	12 A	12 A
Drehmoment Getriebemotor	300 Nm	300 Nm	300 Nm
Max. Torgewicht	500 Kg	500 Kg	500 Kg
Betriebsklasse	3 - HÄUFIG	4 - INTENSIV	4 - INTENSIV
Einschaltdauer	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Max. Türflügelbreite	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m
Geschwindigkeit	1.6 RPM	2,5 RPM	2,5 RPM
Temperatur	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C
Schutzgrad	IP44	IP44	IP55
Steuerung	E1F / E2 LOGIC A21F / LOGIC A22	LOGIC C22	LOGIC C22

2. VERWEIS AUF ABBILDUNGEN

Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2.1 Verweis Standard Montage (Abb. 1)

- [1] Funk (BIXLP2)
- [2] Steuerung
- [3] Schlüsselschalter
- [4] Getriebemotor
- [5] Lichtschranke
- [6] Gummileiste / Kontaktleiste
- [7] Entriegelung mit Seil
- [8] Spannungsversorgung an einen typengeprüften allpoligen Schalter anschließen, bei dem die Kontakte einen Öffnungsabstand von mindestens 3 mm haben (wird nicht von uns geliefert).



2.2 Verweis Getriebemotor (Abb. 2)

- [9] Getriebe
- [10] Motor
- [11] Entriegelung
- [12] Klemmenbrett der Anschlüsse
- [13] Grundplatte

3. ZUBEHÖR

DORBD Gleitarm

DEB04 Entriegelungshebel mit Seilzug

4. MONTAGE

Alle angegebenen Maße werden in mm ausgedrückt, falls nicht anders angegeben.

4.1 Einleitende Kontrollen

Prüfen, sie ob die Konstruktion stabil und die Torgelenke geschmiert sind.

4.2 Montage des Getriebemotors

- Wählen Sie die Installationsart: Getriebemotor an äußeren Flügel linke Seite (Abb. 3) oder rechte Seite (Abb. 4), Getriebemotor an inneren Flügel linke Seite (Abb. 5) oder rechte Seite (Abb. 6). Für den Unbau des Antriebes von links auf rechts der Abfolge gemäß Abbildung 8 folgen.
- Entfernen sie die Abdeckhaube und montieren Sie das Getriebe von der Grundplatte ab.
- Montieren Sie die Grundplatte am Torflügel und beachten Sie dabei die Maße nach den Abb. 7, 10.
- Montieren Sie den Getriebemotor auf der Grundplatte.
Achtung: Die Getriebewelle muß stets nach oben und vom Scharnier zwischen den 2 Torflügeln weg gerichtet sein.
- Halten Sie das Tor in der geöffneten Position und bestimmen Sie den Punkt für die Befestigung des Arms auf dem

Flügel. Nehmen Sie dabei Bezug auf die Abb. 3, 4, 5, 6. Kürzen Sie das Rohr und gegebenenfalls die Stange in Abhängigkeit der bestimmten Befestigungspunkte (Getriebemotorwelle [E] und Stange [C]).

Achtung: wenn das Rohr so weit wie möglich eingeschoben wurde, ist zu prüfen, ob es nicht die Buchse der Stange berührt oder ob der Kopf der Stange nicht die Befestigungsschraube des Türflügels berührt (5 mm Platz lassen).

- Montieren Sie den Arm Dor BD und schmieren Sie die Gleitflächen.
- Entriegeln Sie den Getriebemotor, indem Sie am Seilzug ziehen und denselben in der Freigabeposition feststellen (siehe Bedienungsanleitung).
- Eine manuelle Bewegung ausführen, um zu prüfen, ob ein Hindernis oder Reibung vorhanden ist und ob der Arm die horizontale Position beibehält.
- Verriegeln Sie den Getriebemotor erneut.

5. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die elektrischen Anschlüsse sind in den Abbildungen 11, 12, 13, 14 aufgezeigt.

Start und Einstellungen sind im Handbuch der elektronischen Motorsteuerung E1F, E2, LogicA21F, LogicA22 (DOR1B) - LogicC22 (DOR1BH - DOR1BHS) beschrieben.

6. REGELMÄSIGE INSTANDHALTUNG (alle 6 Monate)

Ohne Spannungsversorgung 230 V~:

- Bewegliche Teile säubern und schmieren.
- Stabilität der Automatisierung kontrollieren und den festen Sitz aller Schrauben sicherstellen.

Spannungsversorgung 230 V~:

- Die Funktionsweise aller Steuerfunktionen und Sicherheitseinrichtungen prüfen.
- Stabilität des Tors kontrollieren und sicherstellen, dass die Bewegung gleichmäßig und ohne Reibung erfolgt.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen.



ENTRIEGELUNG

Im Fall eines Defekts oder beim Fehlen der Spannung, den Entriegelungszug nach unten ziehen und mit dem dazu vorgesehenen Ring blockieren (optional kann ein Entriegelungshebel (Abb.2) montiert sein). Zur Wiederaufnahme des Normalbetriebs den Ring aushängen und den Seilzug freilassen: Die Entriegelungs-vorrichtung wird automatisch in die Blockierstellung zurückkehren.

! *Achtung: Die Sperrung und Entsperrung des Flügels darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen*

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

! Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen.

Sie sind sorgfältig durchzulesen, da sie wichtige Angaben für die Sicherheit bei Einbau, Benutzung und Instandhaltung der Anlage enthalten.

Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.

Das Produkt darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.

Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die auf unsachgemäßer, fehlerhafter und zweckentfremdeter Benutzung beruhen. Unbedingt vermeiden, sich während des Öffnens und Schließens in der Nähe der Torangeln oder der Antriebsteile aufzuhalten.

Während des Öffnens und Schließens nicht den Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors betreten.

Die Bewegung des elektrisch angetriebenen Tors nicht aufhalten! Sonst Gefahrsituationen!

Nicht zulassen, daß Kinder sich im Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors aufhalten oder dort spielen.

Funk-Fernsteuerungen oder andere Steuerungen von Kindern fernhalten, damit der Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann.

Bei Störungen oder Fehlbetrieb ist der Netzschalter zu betätigen, jeder eigene Versuch von Reparatur oder Eingriff zu unterlassen und ausschließlich Fachpersonal zu Rate zu ziehen. Zuwiderhandlungen können Gefahrsituationen mit sich bringen.

Alle Arbeiten zur Reinigung, Instandhaltung bzw. Instandsetzung sind von Fachpersonal auszuführen.

Zur Sicherstellung der Leistung und Betriebstüchtigkeit der Anlage sind von Fachpersonal die erforderlichen Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen nach Vorgabe des Herstellers durchzuführen. Insbesondere ist auf regelmäßige Überprüfung der Betriebstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen zu achten. Alle Arbeiten zum Einbau, zur Instandhaltung und Reparatur sind schriftlich zu dokumentieren und dem Benutzer auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.

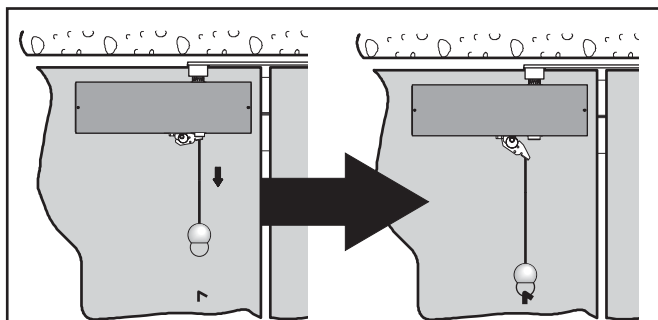


Abb. 1

DEB04 OPZIONALE

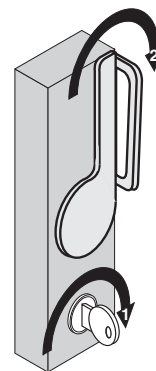
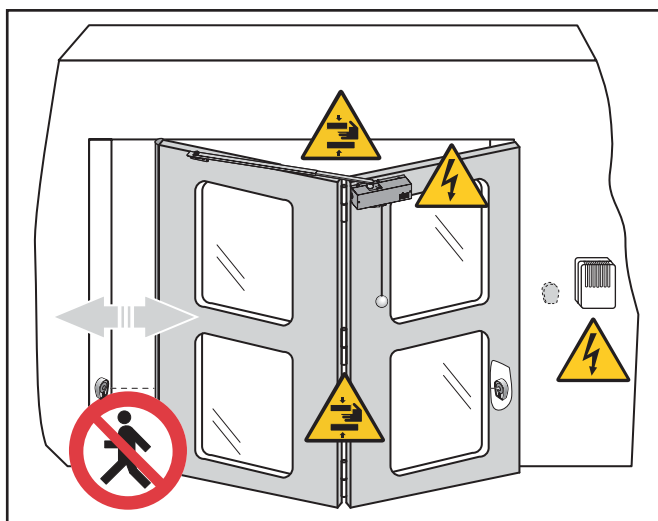


Abb. 2



ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Ihr Fachhändler:

Empty box for the dealer's name and contact information.

E ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robustez y estabilidad. El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas. Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas. Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para individuar las zonas peligrosas. En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela



motorizadas. Antes de conectar la alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierra realizado como indicado por las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.



La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductores antiestático s conectados a tierra. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales. El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

DIRECTIVA MAQUINA

Segun la Directiva Maquina (98/37/CE) el instalador que "motoriza" una puerta o una cancela tiene las mismas obligaciones que el constructor de una máquina, y como tal debe:

- predisponer el fascículo técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva Maquina; (el fascículo técnico debe ser conservado y puesto a disposición

- de la autoridad nacional competente por lo menos diez años a partir de la fecha de construcción de la puerta motorizada);
- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva Maquina y entregarla al cliente;
- poner la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva Maquina.

Para mayores informaciones consultar el documento "Líneas guía para la realización del fascículo técnico" disponible en Internet en la dirección siguiente: www.ditec.it

MODO DE EMPLEO

DOR1B

Clase de servicio: 3 (mínimo 10+5 años de uso con 30+60 ciclos por día).

Uso: FRECUENTE (Para instalaciones multifamiliares o pequeños inmuebles con paso para vehículos o paso peatonal frecuente).

DOR1BH - DOR1BHS

Clase de servicio: 4 (mínimo 10+5 años de uso con 100+200 ciclos por día).

Uso: INTENSO (Para accesos de inmuebles, edificios industriales, comerciales, aparcamientos con paso para vehículos o paso peatonal intenso).

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

(Directiva 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declara que el sistema serie DOR

- se ha construido para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblada con otras maquinarias para constituir una máquina considerada por la Directiva 98/37/CE;

- Directiva R&TTE 1999/5/CE,

- es conforme a las condiciones de las siguientes otras directivas CE:

Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE;

Directiva baja tensión 73/23/CEE;

y además declara que no está permitido poner en función la maquinaria hasta que la máquina en la que será incorporada o de la que se volverá componente haya sido identificada y se haya declarado su conformidad a las condiciones de la Directiva 98/37/CE y a la legislación nacional que la traspone.

Caronno Pertusella, 02-10-2000.

Fermo Bressanini
(Presidente)
Bressanini Fermo

1. DATOS TECNICOS	Dor 1B	Dor 1BH	Dor 1BHS
Alimentación	230V~ 50Hz	24V=	24V=
Consumo	1.3 A	12 A	12 A
Par motorreductor	300 Nm	300 Nm	300 Nm
Peso máximo portal	500 Kg	500 Kg	500 Kg
Clase de servicio	3 - FRECUENTE	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Intermitencia	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Anchura máx. hoja	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m
Velocidad	1.6 RPM	2,5 RPM	2,5 RPM
Temperatura	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C
Grado de protección	IP44	IP44	IP55
Tablero de mando	E1F / E2 LOGIC A21F / LOGIC A22	LOGIC C22	LOGIC C22

2. REFERENCIAS DE LAS ILUSTRACIONES

La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo mediante el uso de accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

2.1 Elementos de la instalación tipo (fig. 1)

- [1] Radio (BIXLP2)
- [2] Tablero
- [3] Selector de llave
- [4] Motorreductor
- [5] Fococélulas
- [6] Borde de goma / Bordes sensibles
- [7] Cable de desbloqueo
- [8] Conectar la alimentación a un interruptor omnipolar de tipo homologado que tenga una distancia de abertura de los contactos de por lo menos 3 mm (no suministrado por Ditec).



2.2 Elementos del motorreductor (fig. 2)

- [9] Reductor
- [10] Motor
- [11] Desbloqueo
- [12] Caja de bornes de conexiones
- [13] Base de fijación

3. ACCESORIOS

DORBD Brazo recto

DEB04 Manija por llave con cordón de desbloqueo

4. INSTALACION

Todas las medidas reportadas están expresadas en mm, salvo indicación contraria.

4.1 Controles preliminares

Controlar que la estructura sea fuerte y que los goznes estén lubricados.

4.2 Instalación del motorreductor

- Elegir el tipo de instalación: motorreductor fuera de vista a la izquierda (fig. 3) o a la derecha (fig. 4), motorreductor en vista a la izquierda (fig. 5) o a la derecha (fig. 6). Para pasar de Dor versión izquierda a Dor versión derecha, seguir las indicaciones de la figura 8.
- Quitar el capot y desmontar el reductor de la placa de fijación.
- Fijar la placa de fijación en la hoja según las medidas indicadas en la figura 7, 10.
- Instalar el motorreductor en la placa de fijación.
Atención: el eje del reductor debe estar orientado siempre hacia arriba y del lado bisagra colocada entre las 2

hojas.

- Con la puerta en posición de apertura, determinar el punto de fijación del brazo en la hoja, haciendo referencia a las figuras 3,4,5 y 6.
- Acortar el tubo y en su caso, también la barra según los puntos de fijación predeterminados (eje motorreductor [E] y hoja [C]).
Atención: en la posición de inserción máxima, verificar que el tubo no choque el casquillo de la varilla o que la cabeza de la varilla no choque el tornillo de fijación a la hoja (mín. 5 mm).
- Instalar el brazo Dor BD y lubricar la varilla.
- Desbloquear el motorreductor jalando el cable y manteniéndolo en posición de desbloqueo (ver operación de desbloqueo).
- Efectuar una maniobra manual para verificar que el movimiento no presente obstáculos y roces y que el brazo mantenga la posición horizontal.
- Bloquear de nuevo el motorreductor.

5. CONEXIONES ELECTRICAS

Las conexiones eléctricas están ilustradas en las figuras 11, 12, 13, 14.

La puesta en marcha y las regulaciones están descritas en el manual del cuadro electrónico E1F, E2, LogicA21F, LogicA22 (DOR1B) - LogicC22 (DOR1BH - DOR1BHS).

6. MANTENIMIENTO PERIODICO (cada 6 meses)

Sin alimentación 230 V~:

- Limpiar y lubricar las piezas en movimiento.
- Controlar la estabilidad del automatismo y verificar el aprieta sujeción de todos los tornillos.

Restablecer la alimentación 230 V~:

- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad.
- Controlar la estabilidad de la puerta y verificar que su movimiento sea regular y sin rozamientos.

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.


Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.




OPERACION DE DESBLOQUEO

En caso de desgaste o de falta de tensión, jalar el cable de desbloqueo hacia abajo y bloquearlo con su anillo elástico (si presiente actuar sobre la manija Deb04 fig. 2). Para restablecer las condiciones de normal funcionamiento, desbloquear el anillo elástico y librar el cable: el eje de desbloqueo volverá automáticamente en posición de bloqueo.

 **Atención:** seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo de las hojas con el motor detenido.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

 Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario.

Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido. Cualquier otro tipo de utilización debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

El constructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, impropio o no razonable del producto.

Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento.

No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso!

No sujetar la varilla de la barrera y no colgarse cuando la misma está en movimiento.

No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada.

Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar tentativas de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente. No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro.

La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensable atenerse a las indicaciones del constructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Los operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.

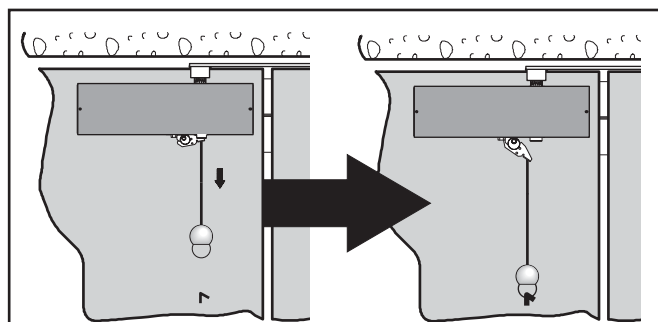


Fig. 1

DEB04 OPZIONALE

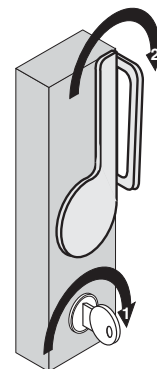
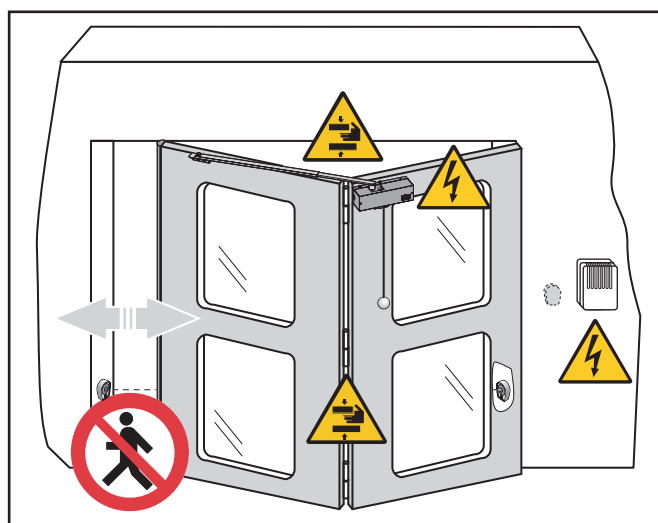


Fig. 2



Instalador:

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA



O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente.

A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser jogados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivos: a presença de gás ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.

Antes de instalar a motorização, efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.

Verificar que a estrutura existente tenha os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devessem intervir no uso. Os dispositivos de segurança (foto-células, suportes de borracha sensíveis, stop de emergência, etc.) devem ser instalados havendo em consideração: as normativas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta ou portão motorizados. Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta ou portão motorizados.

Aplique as sinalizações previstas pelas normas vigentes para individuar as zonas perigosas. Cada instalação deve haver visível a indicação dos dados identificativos da porta ou portão



motorizados. Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados de placa sejam correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica.

Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos iguais ou superior a 3 mm. Verificar que a jusante do sistema eléctrico seja presente um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga adequados. Quando pedido, ligar a porta ou portão motorizados a um eficaz sistema de colocação a terra realizado como indicado pelas vigentes normas de segurança.

Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligar a alimentação antes de abrir a tampa para



ter acesso às partes eléctricas. A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de braçadeiras condutivas anti-estáticas ligadas a terra.

O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta ou portão motorizados, e entregar ao utilizador do sistema nas instruções de uso.

DIRECTRIZ DAS MÁQUINAS

Em conformidade da Directriz das Máquinas (98/37/CE) o instalador que motoriza uma porta ou um portão tem as mesmas obrigações do fabricante de uma máquina e como tal deve:

- predispor o fascículo técnico que deverá conter os documentos indicados no Anexo V da Directriz das Máquinas; (O fascículo técnico deve ser conservado e deixado à disposição das autoridades nacionais competentes por pelo menos dez anos a partir da data de fabricação da porta motorizada);
- redigir a declaração CE de conformidade segundo o Anexo II-A da Directriz das Máquinas e entregá-la ao cliente;
- afixar a marcação CE na porta motorizada em conformidade do ponto 1.7.3 do Anexo I da Directriz das Máquinas.

Para maiores informações consultar as "Linhas de guia para a realização do fascículo técnico" disponível em internet ao seguinte endereço: www.ditec.it

INDICAÇÕES DE USO

DOR1B

Classe de serviço: 3 (mínimo de 30 ciclos por dia por 10 anos ou 60 ciclos por dia por 5 anos).

Uso: FREQUENTE (para ingressos multi-famílias ou pequeno condomínio com uso de carros ou pedestre frequente).

DOR1BH - DOR1BHS

Classe de serviço: 4 (mínimo 10+5 anos de uso com 100+200 ciclos por dia)

Uso: INTENSO (Para ingressos de condomínios, industriais, comerciais, estacionamentos com uso transitável de veículos ou para pedestres intenso).

- As performances de uso se referem ao peso aconselhado (cerca 2/3 do peso máximo autorizado). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de uso e o número de ciclos consecutivos têm valor indicado. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos. Referem-se ao período no qual o produto funciona sem a necessidade de manutenção extraordinária.
- Cada ingresso automático apresenta elementos variáveis quais: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial, seja a duração que a qualidade de funcionamento do ingresso automático ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada particular instalação.

DECLARAÇÃO DO FABRICANTE

(Directriz 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Declara que o sistema automático serie DOR

- é fabricado para ser incorporado numa máquina ou para ser montado com outras maquinarias para constituir uma máquina considerada pela Directriz 98/37/CE;

- é conforme as condições das seguintes outras directrizes CE:

Directriz R&TTE 1999/5/CE;

Directriz de compatibilidade electromagnética 89/336/CEE;

Directriz de baixa tensão 73/23/CEE;

e também declara que não é permitido colocar em serviço a maquinaria até quando a máquina em cujo será incorporada ou de cujo chegará o componente tenha sido identificada e tenha sido declarada em conformidade com as condições da Directriz 98/37/CE e à legislação nacional que a indica.

Caronno Pertusella, 02-10-2000

Fermo Bressanini

(Presidente)

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Dor 1B	Dor 1BH	Dor 1BHS
Alimentação	230V~ 50Hz	24V=	24V=
Absorção	1.3 A	12 A	12 A
Par	300 Nm	300 Nm	300 Nm
Max. peso de porta	500 Kg	500 Kg	500 Kg
Classe de serviço	3 - FREQUENTE	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Intermitência	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Max. largura de porta	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m	L max = 1.5 + 1.5 m
Velocidade	1.6 RPM	2,5 RPM	2,5 RPM
Temperatura	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C	-20°C / +55°C
Grau de proteção	IP44	IP44	IP55
Controle painel	E1F / E2 LOGIC A21F / LOGIC A22	LOGIC C22	LOGIC C22

2. REFERÊNCIAS ILUSTRAÇÕES

A garantia de funcionamento e as performances declaradas são obtidas somente com acessórios e dispositivos de segurança DITEC.

2.1 Referências para a instalação tipo (fig. 1)

- [1] Rádio controlo (BIXLP2)
- [2] Quadro eléctrico
- [3] Selector de chave
- [4] Moto-reductor
- [5] Foto-células
- [6] Bordo de borracha / Bordo sensível
- [7] Corda de desbloqueio
- [8] Ligar a alimentação num interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não de nosso fornecimento).



2.2 Referências moto-reductor (fig. 2)

- [9] Redutor
- [10] Motor
- [11] Desbloqueio
- [12] Terminal de ligações
- [13] Chapa de fixação

3. ACESSÓRIOS

DORBD Braço direto

DEB04 Maçaneta a chave com corda

4. INSTALAÇÃO

Todas as medidas são expressas em mm., excepto diversa indicação.

4.1 Controlos preliminares

Controle que a estrutura do portão seja robusta e que as dobradiças estejam lubrificadas.

4.2 Instalação do moto-reductor

- Escolher o tipo de instalação: moto-reductor fora de luz esquerdo (fig. 3) ou direito (fig. 4), moto-reductor em luz esquerdo (fig. 5) ou direito (fig. 6). Para transformar o Dor de esquerdo a direito seguir as passagens ilustradas na figura 8.
- Remover a tampa e desmontar o reductor da chapa de fixação.
- Fixar a chapa de fixação na folha seguindo as medidas de fig. 7, 10.
- Montar o moto-reductor na chapa de fixação.
Atenção: o eixo do reductor deve estar sempre virado para cima e do lado da dobradiça entre as 2 folhas.
- Com a porta em posição de abertura determinar o ponto

de fixação do braço na folha, fazendo referência as fig. 3, 4, 5, 6.

- Reduzir e chanfrar o tubo, e eventualmente a haste em função dos pontos de fixação já determinados (eixo do moto-reductor [E] e folha [C]).
Atenção: na posição de máxima introdução, verifique que o tubo não entre em interferência com o casquilho da haste ou que o cabeçote da haste não entre em interferência com o parafuso de fixação da folha (min. 5 mm).
- Montar o braço Dor BD e lubrificar a haste.
- Desbloqueie o moto-reductor puxando a corda e bloqueando-a em posição do desbloqueio (ver a INSTRUÇÕES DE USO).
- Realize uma manobra manual para verificar que o movimento seja livre de obstáculos e atritos e que o braço mantenha a posição horizontal.
- Bloqueie novamente o moto-reductor.

5. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

As ligações eléctricas estão ilustradas nas figuras 11, 12, 13, 14. A activação e as regulações estão descritas no manual do quadro electrónico E1F, E2, LogicA21F, LogicA22 (DOR1B) - LogicC22 (DOR1BH - DOR1BHS).

6. PLANO DE MANUTENÇÃO (a cada 6 meses)

Sem alimentação 230 V~:

- Limpe e lubrifique as partes em movimento.
- Controle a estabilidade do automatismo e verifique o aperto de todos os parafusos.

Dar novamente alimentação de 230 V~:

- Controle o funcionamento correcto de todas as funções de comando e segurança
- Controle a estabilidade da porta e que o movimento seja regular e sem atritos.

ATENÇÃO: Para as partes de reposição, fazer referência ao catálogo de peças de reposição.

Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

INSTRUÇÕES DE DESBLOQUEIO

Em caso de avaria ou em falta de tensão, puxar a corda para baixo e bloqueá-la com o adequado anel (se, for presente, agir na maçaneta DEB04 fig. 2). Para retornar ao funcionamento normal, desbloquear o anel e deixar a corda livre, o pino do desbloqueio retornará automaticamente na posição de bloqueio.

! *Atenção: A manobra do desbloqueio deve ser feita exclusivamente com o motor parado.*

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

! As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador. Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção. É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema. Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais. Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.

Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.

Não se opor ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo.

Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados.

Guardar fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a porta ou portão motorizados possa ser accionada involuntariamente. Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente. A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável, respeite as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.

Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança. As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.

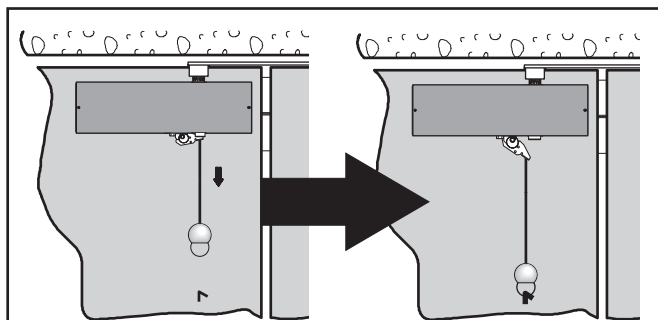


Fig. 1

DEB04 OPCIONAL

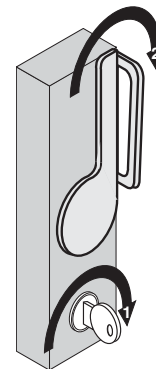
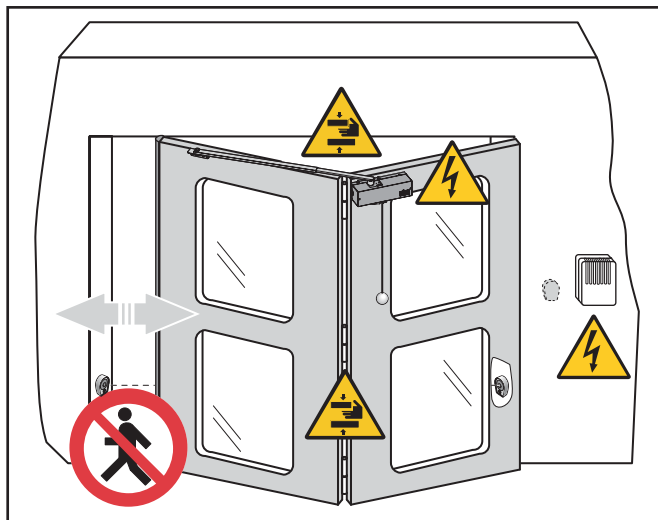


Fig. 2



Instalador:



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ila (VA)
ITALY

Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM

LOKEREN

Tel. +32 (0)9 356 00 51
Fax +32 (0)9 356 00 52

www.ditecbelgium.be



Lokeren



Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND

OBERURSEL

Tel. +49 6171914150
Fax +49 61719141555

www.ditec-germany.de

DITEC FRANCE

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861

www.ditec.fr



Palaiseau



Mendrisio

DITEC SVIZZERA

MENDRISIO

Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127

www.ditecswisse.ch

DITEC AMERICA

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237

www.ditecamerica.com



Orlando



ISO 9001
Cert. n° 0957

